

船員の「健康証明書」の記入例

指定医向け


健康証明書(第14表・第15表)

英文の記載例はP3をご覧ください。

血糖値、ヘモグロビンA1c
いずれかを検査


※記載例(青字部分)

健康証明書 Medical Certificate This certificate is issued under the provision of regulation 1/9 of STCW convention, 1978, as amended.			
既往歴 Medical history	高血圧、貧血 High blood pressure, Anaemia	喫煙の有無 Smoking	有 Yes <input type="radio"/> 無 No <input checked="" type="radio"/>
服薬状況 Medication status	生活習慣病に関する薬等について記載	身長 Height	170 cm
		体重 Weight	70 kg
		腹囲 Abdominal circumference	75 cm
業務歴 Work history	船員〇年、事務職〇年 Seafarer 〇 years, Office work 〇 year	BMI Body Mass Index	24.2
自覚症状 Subjective symptoms	のどの渇き dipsia	他覚所見 Objective Findings	異常なし Normal
運動機能 Physical ability	異常なし Normal	色覚 Color vision	異常なし Normal (検査 2023.4.1) (有効期限 2029.3.31)
裸眼視力(矯正視力) Distance vision unaided (Distance vision aided)	右 Right 1.0 ()	聴力 (聴覚障害により補われた聴力) (Aided hearing)	右 Right ()
	左 Left 1.0 ()		左 Left 異常なし ()
	両 Combined 1.0 ()		左 Left ()
握力 Grip	右 Right 30 左 Left 35	血液型 Blood type	A (+)

血糖 Blood glucose	血糖値 Blood glucose level	100	食事後 8 時間 after meals hour	貧血 Anemia	赤血球数 RBC	500
	ヘモグロビンA1c HbA1c				血色素量 Hb	16
血中脂質検査 Blood lipid exam	LDLコレステロール LDL cholesterol	110		血圧 Blood pressure	121 / 75	
	中性脂肪 Triglyceride	60		心電図検査 Electrocardiogram exam.	異常なし Normal	
	HDLコレステロール HDL cholesterol	80		胸部X線検査 Chest X-ray exam.	撮影年月日 Date of photographing	2023.4.1
肝機能検査 Hepatic function exam.	GOT Glutamic oxaloacetic transaminase	20			フィルム番号 Film No.	AB1234
	GPT Glutamic pyruvic transaminase	20			異常なし Normal	
	γ-GTP γ-glutamyl transpeptidase	30				
検便 Stool exam.	虫卵 Parasite egg			かくたん検査 Sputum exam.		
	ヘモグロビン Hemoglobin	(-)			肺活量 Breathing capacity	3500
検尿 Urinalysis exam.	蛋白 Albumin	(-)				
	糖 Sugar	(-)				

健康証明書(第16表)

本検査の実施時点から概ね1年以内に、6か月以上の期間にわたり国際航海を行い、その間本邦に寄港しない船舶に乗り組む予定のある船員へ実施

腹部画像検査 Abdominal imaging exam.	異常なし Normal	尿酸値 Uric acid level	6.0
		B型肝炎抗体検査 Hepatitis B antibody exam.	(-)
医師の指示及び就業上の注意事項(見張り業務の適・不適、就業上の制約等) Instruction/Fit or unfit for look-out duties, Limitations for service at sea, etc.) by doctor			
見張り業務適 Fit for look-out duties			
備考 Remarks			
判定 Diagnosis	合格 Fit for sea duties	判定年月日 Date of diagnosis	2023.4.1
		有効期限 Expiry date (1 year from diagnosis)	2024.3.31
船員の署名 Signature of holder of this certificate 海事 太郎			
医師の署名並びに所属機関の住所及び印 Signature of doctor, address and stamp of the hospital			
〇〇病院 住所: 〇県〇市〇〇1-1 電話番号: 00-0000-0000		医師の署名	

自由記載欄

健康証明書(第14表から第16表)への補足事項等の記入や医師の診断結果の記載(当該結果を記載した書面の貼付け)等にご利用ください。

船員の「健康証明書」の記入時の留意事項等

- ① 本邦外へ航海する船員については、**次頁も参考とし**、英文を併記すること。
- ② 証明書の記入欄に書ききれない場合は、第16表の次頁の「自由記載欄」、船員手帳内の「私用欄」又は別紙に記入すること。
- ③ 記入事項がない場合は、「特記事項なし Nothing Particular」と記入するか、斜線とすること。
- ④ 実施しない検査欄は、「未検査 Unexam」と記入するか、斜線で消し込むこと。
- ⑤ 「既往歴」「服薬状況」「業務歴」「自覚症状」の各欄は、**受検者である船員が記入した「就労実態報告書」(問診票)も参考に記入すること。**
- ⑥ 「医師の指示及び就業上の注意事項」欄は、検査内容について就業制限(Not fit for～)を記入する他、船長、甲板部の職員・部員にあつては健康検査にて異常が無ければ、「見張り業務適 Fit for look-out duties」と記入すること。
- ⑦ 「判定」欄は、合格の場合は「**合格 Fit for sea duties**」と記入すること。
(不合格の場合「不合格 Not fit for sea duties」と記入すること。)
- ⑧ 「有効期限」欄には、判定日から1年を経過する日を記入すること。
- ⑨ 「医師の署名並びに所属機関の住所及び印」の欄には、医師の署名、所属機関の名称・連絡先、**指**の朱印を押印すること。
- ⑩ この他、記入に当たっては「船員の健康検査について」(令和4年9月 国土交通省海事局船員政策課)によること。

船員の「健康証明書」の記入時の英文例

《既往歴の英文例》

注) 下記の英文例は、一例として掲載しているものですので、ご参考としてください。

既往症(例)	英語
網膜剥離、緑内障 等 目に関する病気	Eye problem
狭心症、心筋症 等 心臓に関する病気	Heart surgery
胃潰瘍 虫垂炎 等 消化器官の病気	Digestive disorder
腎炎 等 腎臓の病気	Kidney problem

既往症(例)	英語
喘息・気管支炎	Asthma/bronchitis
糖尿病	Diabetes
貧血	Anaemia
ヘルニア	Hernia
睡眠障害	Sleep problem
うつ病	Depression
耳鳴り	Ear (hearing, tinnitus) problem

《服薬状況の英文例》

薬名(例)	英文例
降圧薬	Antihypertensive
インスリン注射	Insulin injection
血糖降下剤	Hypoglycemic drug
脂質異常症治療薬	Dyslipidemia drugs
利尿剤	Diuretic

《業務歴の英文例》

業務歴(例)	英文例
船員(甲板/機関)○年間	Seafarer(deck/engine) ○ years
事務職○年間	Office work ○ year
営業○年間	Sales ○ year

《自覚症状の英文例》

自覚症状	英文例
せき	Cough
息苦しい	Choking
胸の痛み	Chest pain
動悸	Palpitation (e.g. heart)
食欲不振	Anorexia
のどの渇き	Dipsia

自覚症状	英文例
胃痛・腹痛	Stomach pain./Abdominal pain
下痢	Diarrhea
便秘	Constipation
耳鳴り	Ear (hearing, tinnitus) problem
めまい・立ちくらみ	Dizziness/fainting
頭痛	Headache